



## 起源 Origins



**緬**甸政治不穩、社會動盪、經濟蕭條、毒品氾濫，困苦人民流離失所，孤兒貧童身心受創。2008年5月，納吉斯(Nargis)颱風重創位於緬甸南方的伊洛瓦底省，一夕之間十萬人失去了寶貴的生命，屍體在江河上漂流，數百萬人家破人亡且陷入飢餓，而這令人悲傷的消息觸動了楊斯鈞牧師與黃寶琴牧師夫婦的心。多年來他們一同參與緬甸短宣，對於緬甸宣教的感動與日俱增，遂於2014年回應主的呼召，離開台灣前往緬甸長宣。

2015年1月牧師夫婦進入伊洛瓦

底江三角洲的一個城鎮探訪，該市人口約40萬人，大多為緬族，幾乎全都未曾聽過福音。其中，70%的人口生活於無水無電的貧窮線下，30%的孩子完全沒機會就學，甚至只有10%孩童有機會就讀7年級以上。當牧師們搭著小船進入各個村莊，踏上充滿泥濘的小路，經過破舊不堪的高腳小茅屋，看見坐在茅屋門口的大人和孩童們，也看見他們露出一雙雙無助、無望的眼神。探訪的過程中，更親眼目睹一個個貧窮的村落，學童的午餐僅有二碗白米飯與二條小小魚乾，孩子因長期營養不良而身體瘦弱，令人心疼、不捨。當下，牧師們似乎聽到主的微聲說：「你們給他們吃吧！」(太14:16)又說：「只要你行公義，好憐憫，存謙卑的心，與你的神同行。」(彌6:8)

正當牧師們反覆思想神的話語和祂的心意時，當地市長和教育局長便開口請求幫助，經過禱告等候，清楚明白這就是緬族人的呼聲，是聖靈的帶領，是主基督量給我們的宣教群體，於是順服在主的權柄和命定之下。為了完成主基督的託付，得著緬族的未得之民，開始籌劃申請跨文化宣教組織，並在2017年經台灣內政部核准成立台灣基督教國際全人關懷使命協會，協會簡稱IHCMA，遵行聖經真理，並回應上帝普世宣教的呼召，竭力推動緬族本土和跨文化宣教運動。



Myanmar is a place with political unrest, social chaos, economic depression, rampant drug abuse, displaced refugees, and traumatized orphans. In May 2008, Typhoon Nargis devastated the Ayeyarwady, with at least a hundred thousand people missing or killed. Bloating bodies floated in the river, and millions of people faced devastation and starvation. The sad news touched Pastor Yang and Pastor Huang, so the couple participated in short-term missions to Myanmar for several years. While their burdens of missions to Myanmar got stronger as time went on, they decided to respond to God's calling and devoted themselves

to long-term missions in Myanmar.

The pastor couple visited a town in the Ayeyarwady River delta, in January 2015. There were 400,000 people mainly composed of Bamar. 70% of the population lived below the poverty line without electricity or running water, 30% of children were without any opportunity to go to school. Only 10% of children could finish grade 7 or beyond. As pastors visited the poor villages, they saw adults and kids sitting in front of doors of shabby huts and showing hopeless eyes. School children there only had two bowls of steamed rice and two small dried fish for lunch. Thus, they were thin and weak due to long-term malnutrition. As to their situation, the pastors felt distressed and reluctant to know. At that moment, it seemed like a whisper from the Lord coming to them. He said "Give them something to eat." (Matt. 14:16), and then also mentioned that "To act justly, to love mercy, and to walk humbly with your God." (Micah 6:8)



As the pastors repeatedly meditated on God's Word and His intentions, the local mayor and director of the education bureau came forward to request help. After prayer and waiting, it became clear that this was the call of the Bamar people, the leading of the Holy Spirit, and the missionary community given to us by our Lord Christ. So, they obeyed the Lord's authority and predestination. To fulfill the entrustment from the Christ of reaching the Bamar people in

Myanmar, they prepared to establish an organization with a cross-cultural mission. In 2017, we officially obtained the approval from Ministry of the Interior, ROC (Taiwan) to establish the Taiwan Christian International Holistic Care Missionary Association, referred to as IHCMA. We are following the truth in the Bible and responding to God's call of universal mission for striving to promote Bamar local and cross-cultural mission movements.



## 異象 Vision



**神** 給 IHCMA 的異象是「愛緬族、得緬族、差緬族」。緬甸的族群多元，135 個族群中，緬族是最大的一族。我們盼望為主得著緬族未得之民，建立緬族本土化教會，使他們歸信基督、作主門徒，接受栽培訓練，與主建立個人、終身、委身的關係，活出與福音相稱的生命，在家庭、學校、職場、社會實踐宣教大使命，並差遣他們傳福音給本族的人，也傳福音給萬族萬民，成為跨文化宣教的群體。而神也把給一個感動賜給 IHCMA，就是緬甸基督徒將要成為印度未得之民的祝福。由於緬甸在宣教禾場處於重要的戰略位置，若能得著緬族並造就門徒、培育工人，神國度將在緬甸與印度擴張。



**T**he vision that God gave to IHCMA was "Love the Bamar, Win the Bamar, and Send the Bamar". Myanmar has a diverse ethnic group, and among the 135 ethnic groups, the Bamar make up the largest ethnicity. We hope to earn the unreached people of the Bamar people for God and establish localized Bamar churches, so the people can convert to Christ and become disciples of the Lord. We help people there to receive training and establish a personal, lifelong, and committed relationship with the Lord. To help them to live out their life within the gospel, fulfill the Great Commission of evangelism in families, schools, workplaces, and society, and send them to share the gospel with their own people and nations afterward, so they will become a group with cross-cultural mission. God has also inspired IHCMA with the hope that Bamar Christians will be a blessing to the unreached peoples of India. Because Myanmar represents an important tactical position on the mission field, God's kingdom would surely expand in Myanmar and India if the Bamar can be won, disciples build up, and workers trained.

# IHCMA 整全三福宣教策略

## IHCMA's Holistic Blessing Trinity Strategy



IHCMA 整全宣教策略的概念是來自於主耶穌的榜樣，他的服事伴隨著他對人們全面性需要的關注。舉例來說，當主耶穌在曠野宣教時，「……見有許多的人，就憐憫他們，治好了他們的病人。」（太 14:14）而馬可福音記載「耶穌出來，見有許多的人，就憐憫他們，因為他們如同羊沒有牧人一般，於是開口教訓他們許多道理。天已經晚了，門徒進前來，說：這是野地，天已經晚了，請叫眾人散開，他們好往四面鄉村裡去，自己買什麼吃。耶穌回答說：你們給他們吃吧。……」（可 6:34~37）「我來了，是要叫羊得生命，並且得的更豐盛。」

（約 10:10）以上經文表明人面對身體的疾病與飢餓，以及靈性與神隔絕的無助和痛苦，如同羊沒有牧人一般，以至於主耶穌動了憐憫的慈心，關注人全方位的需要，醫治疾病、餵養眾人、教導真理。

「我們傳揚祂，是用各樣的智慧，勸戒各人，教導各人，爲了要使各人在基督裡得到完全。」（西 1:28）因此，IHCMA 的三福整全宣教策略聚焦於人們基本需要，因應發展「福音、福利、福業」，盼望透過全人的關懷及造就，使人脫離靈性和肉身的貧窮，最終建立有能力「自立、自養、自傳」的緬族教會。

**I** HCMA's holistic missionary strategy was developed from Lord Jesus' behavior. He cared for people's holistic needs when He ministered to them. For example, when the Lord Jesus was preaching in the wilderness, saw a large crowd. He had compassion on them and healed their sick (Matthew 14: 14) Mark records, "When Jesus landed and saw a large crowd, he had compassion on them, because they were like sheep without a shepherd. So he began teaching them many things. By this time it was late in the day, so his disciples came to him. 'This is a remote place,' they said, 'and it's already very late. Send the people away so that they can go to the surrounding countryside and villages and buy themselves something to eat.' But he answered, 'You give them something to eat.'" (Mark 6:34-37) "I have come that they may have life, and have it to the full." (John 10:10) The above verses make clear that when people were facing sickness and hunger in their bodies as well as the hopelessness and pain in their souls, they just liked sheep without a shepherd. So Jesus was moved to compassion for people in this situation and took care of people's holistic needs

such as healing the sick, feeding the people, and teaching the truth.

"He is the one we proclaim, admonishing and teaching everyone with all wisdom, so that we may present everyone fully mature in Christ." (Colossians 1:28) Therefore, IHCMA's "Holistic Blessing Trinity Strategy" focuses on people's basic needs to developing blessing gospel, blessing welfare, and blessing business. We also hope that through the care and quipping of all the people, so that all people can be free of spiritual and material poverty. Finally, we hope to establish a Bamar church which is truly "self-reliant, self-supporting and self-evangelizing".



## 福利事工為福音事工的先導 Blessing Welfare Missions

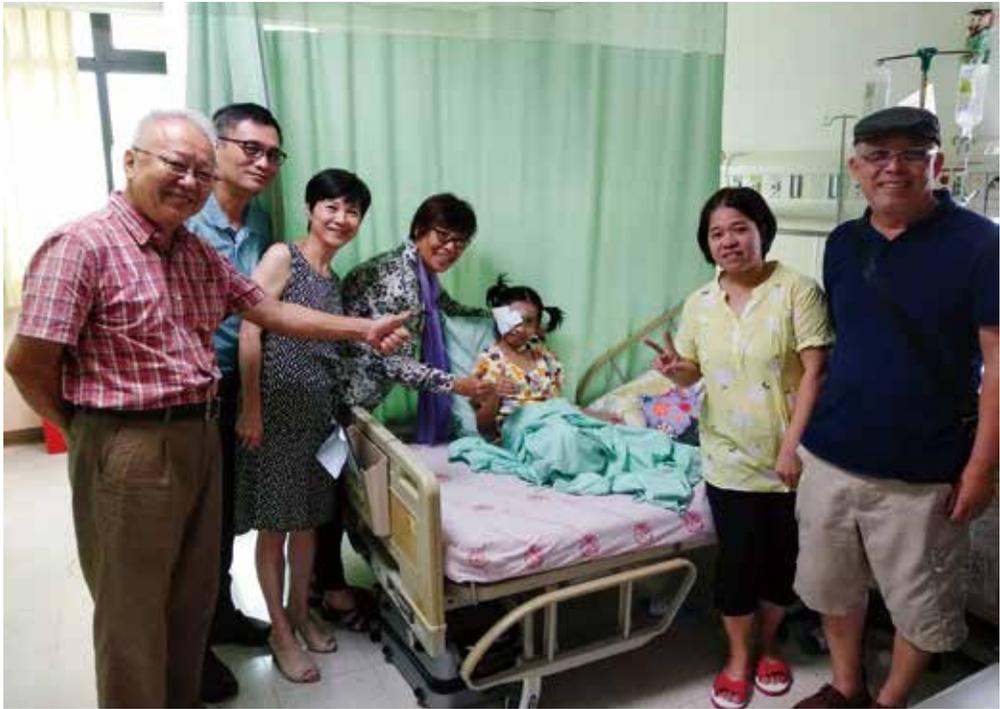


**福**利事工是福音事工的先導，關注全人的需要，藉此搭建一條友誼的橋樑，通往主耶穌腳前，就如耶穌所說「我實在告訴你們，這些事你們既做在我這弟兄中一個最小的身上，就是做在我身上了。」（太 25:40）IHCMA 的福利事工包含建橋、建保健室、鋪路、造井、挖池、愛心營養午餐、捐助貧窮學生助學金、贈與窮困學生制服與鞋子、義診與衛教、跨國醫療救援等。

IHCMA 建設水泥橋讓 500 位孩童能安全出入，建教室使百位學童受益，也建保健室造福 2000 位居民。IHCMA 以愛心午餐照顧 1000 名弱勢學童的健康，並透過短期義診，以及舉辦助產士專業教育、婦女衛生教育活動，惠

及 5900 位居民。此外，IHCMA 經由跨國醫療救援，協助雙腳嚴重燒燙傷的浦甘小女孩小秋秋、眼耳脊椎發育異常的仰光小女孩小勒、脊椎嚴重側彎緬北少年玉磊來台就醫手術，但現今都已順利痊癒，他們的親友也都因此與主更親近。目前 IHCMA 福利事工已嘉惠上萬人，願能讓世人看見耶穌的愛。

在疫情與政變下，IHCMA 付出愛的行動，接觸緬甸社會最弱勢的群體，持續推動急難家庭援助的福利關懷事工，每個月以金錢資助亟需援助的牧者家庭，並捐贈 200 個貧困家庭基本的生活物資，讓無情、殘酷、飢餓處境下的人民，即便在苦難中仍看見上帝真實的愛與同在。



**T**he blessing welfare missions are used to be pioneers of blessing gospel missions. By focusing on the holistic needs of the people, a friendship bridge would be built and lead people to the Lord Jesus, just like what Jesus said, “Truly I tell you, whatever you did for one of the least of these brothers and sisters of mine, you did for me.” (Matthew 25:40) IHCMA’s blessing welfare missions include building bridges and infirmaries, road paving, well-drilling, pool digging, offering healthy lunches, donating money to

poor students through scholarships, giving them clothes and shoes, providing free clinics, health education, and cross-national medical services.

IHCMA has built a concrete bridge for 500 children to come and go safely. IHCMA also built classrooms for hundreds of school children. An infirmary has been built to benefit 2000 residents. We also offered healthy lunches for 1000 underprivileged children. Short-term medical teams have been organized to provide free clinics. Midwifery education and female

health education activities have been held to benefit 5900 residents. Several cross-national medical services have been taken such as helping a young Bagan girl named Qiuqiu who had serious burns on both feet, a Yangon girl named Xiaole who had development problems in her eyes, ears, and spine, and a northern Bamar youth named Yulei with serious scoliosis to receive surgery in Taiwan, but now they have all recovered. Their relatives and friends are also closer to the Lord. At present, the IHCMA welfare ministry has benefited tens of thousands of people and is willing to let the world see the love of Jesus.

During the epidemic and the coup, IHCMA keeps serving people there with love. We are reaching society's most vulnerable groups in Myanmar, continuing welfare services for families in crises such as monthly giving financial support to needy pastors' families, as well as donating basic living supplies to 200 poor families. May people living in starving, ruthless, and cruel circumstances can see that God's love and presence are true to them.





## 福業事工

### Blessing Business Missions



**福**業宣教俗稱為「營商宣教」，起因於有些國家不發簽證給宣道士，但歡迎外來的投資者，因此宣道士可透過「福業」投資者的身份進入宣教地。IHCMA 發展「福業事工」，期待能有使人得福的事業，在商場為主傳福音，並藉此創造工作機會，提供職業訓練，使當地人脫離貧窮，進而達到自給自足、潛能發展、實力提升，以致終能作鹽作光，為主得人，並培養當地教會有能力自立、自養、自傳。為此，IHCMA 在仰光協助成立了「愛緬福音餐廳」以及「YinYin 複合花藝、咖啡、簡餐福音生活館」，提供職缺，並透過技能培訓、中文教學、福音小組，叫人

得以見證基督，落實福業策略。

箴言形容勤奮工作的人說：「她尋找羊絨和麻，甘心用手做工。……用手所得之利栽種葡萄園。……她的燈終夜不滅。……她張手調濟困苦人，伸手幫補窮乏人。」(箴 31:13~20) 而箴言書最後一節說：「願她享受操作所得的；願她的工作在城門口榮耀她。」(箴 31:31) 因此「工作」是神賜福的路徑，福業事工是基督徒為主作見證的機會。「福業」可以是服務業、農業、製造業等任何產業，IHCMA 由衷地鼓勵有宣教使命的弟兄姊妹，一同進入宣教地「營商宣教」，讓我們在宣教的路上齊心努力前進。

The blessing business mission is also called business as mission. Several countries do not issue visas to missionaries, but they welcome foreign investors, so missionaries can consider getting into the mission fields as investors. IHCMA develops blessing business missions to have businesses that can bless others further. Through the missions, we not just can reach people in business fields, but also can offer local people employment opportunities or vocational training, which may help local people to get rid of poverty, become self-sufficient, develop their potential, and enhance their abilities. Eventually, they may act like salt or light to win people for the Lord. In addition, IHCMA's blessing business missions train local churches to be self-reliant, self-supporting and self-evangelizing. Thus, IHCMA

has assisted in establishing the "Love Myanmar Gospel Restaurant" and the "YinYin Composite Floral, Coffee, and Simple Meal Gospel Lifestyle Center" in Yangon. These venues provide job opportunities and through skills training, Chinese language classes, and Gospel small groups, they allow people to witness Christ and implement the blessing business strategies.

Proverbs describe a diligent person as follows, "She selects wool and flax and works with eager hands...out of her earnings she plants a vineyard... her lamp does not go out at night...She opens her arms to the poor and extends her hands to the needy." (Proverbs 31:13-20) At the end of Proverbs, "Honor her for all that her hands have done, and let her works bring her praise at the city gate." (Proverbs 31:31) Therefore, work can be considered as a way God gives blessings, and the blessing business missions can also be a way for Christians to witness the Lord's love. The blessing business can be the service, the agriculture, the manufacturing, or any kind of industry. IHCMA sincerely encourages brothers and sisters with missionary callings to put themselves into missionary entrepreneurship; let us work together on to preach the Gospel.



## 福音事工

### Blessing Gospel Missions



**福**音事工乃基於耶穌的使命以及主基督頒布的宣教大使命「……叫我傳福音給貧窮的人；差遣我報告：被擄的得釋放，瞎眼的得看見，叫那受壓制的得自由。」（路 4:18）「所以，你們要去，使萬民作我的門徒，……。」（太 28:19）「福音事工」是指透過聖經教導、牧養、關懷、生命陪伴，讓人認識主耶穌救贖的福音，讓人因信而接受耶穌為個人的救主，就如耶穌所說「因人活著，不是單靠食物，乃是靠神口裡所出的一切話。」（太 4:4）緬甸政經不穩、內戰不斷，眾多的孤兒貧童飢餓難耐、身心受創，不僅難以求學，甚至可能淪為童工。

因此，2019年五月 IHCMA 在緬甸南方伊洛瓦底省建立「全人關懷希望家園孤兒院」，塑造充滿愛的環境來養育、教導、關懷、照顧孤兒貧童，注重孩童的靈性發展與品格教育，引領他們信靠基督、快樂學習、健康成長，是我們努力的方向。孩子們每天接受教育和輔導，一同敬拜和禱告，過著教會生活，求主使孩子從小認識耶穌，以至於到老也不偏離主的道，成為領人歸信基督的門徒。IHCMA 也舉辦生命品格教育營會，藉此實踐福音使命，已讓超過 1500 名孩子有第一次聽聞福音的機會。

The blessing gospel is based on the mission of Jesus and the Great Commission given by Christ the Lord. "The Spirit of the Lord is on me, because he has anointed me to proclaim good news to the poor. He has sent me to proclaim freedom for the prisoners and recovery of sight for the blind, to set the oppressed free." (Luke 4:18) "Therefore go and make disciples of all nations,....." (Matthew 28:19)

The blessing gospel missions refer to using teaching the Bible, pastoral care, support, and companionship in life to let people know the saving gospel of Jesus Christ. Afterward, they may accept Jesus as their savior

because of faith, just as Jesus said, "Man shall not live on bread alone, but on every word that comes from the mouth of God." (Matthew 4:4) The politics and economy of Myanmar are unstable. The civil war continues there. Many orphans and underprivileged children are starved and stayed in trauma. It is hard for them to have the opportunity to go to school. They even already become child laborers.

Thus, in May 2019, IHCMA established a "Holistic Care Hope Home Orphanage" in southern

Myanmar, the Ayeyarwady region. We hope to build an environment with love to raise, educate, and care for orphans and children living in poverty. Focusing on children's spiritual development and character education and leading children to trust in Christ are

what we strive to do. Children receive education and counseling every day, worship and pray together, living the church life. Ask the Lord to help the children to know Jesus from an early age, that they will not deviate from the Lord's Word and that they will become disciples who lead other people to believe in Christ. Despite experiencing the hardships of construction and civil war, God's gracious hand has helped IHCMA overcome all the challenges before us. IHCMA also held character educational camps to practice gospel missions, which have already reached over 1500 children.



## IHCMA 門徒宣教學院

### IHCMA's Discipleship Missionary Academy



**神** 是愛！因著神的恩典臨到緬甸受苦受難的人民，未聽聞福音的緬族群體以及其他民族人民的心中，他們的心已向上帝敞開聽神的道。就如同馬太福音 9:36~37 節所說「他看見許多的人，就憐憫他們；因為他們困苦流離，如同羊沒有牧人一般。於是對門徒說：「要收的莊稼多，做工的人少。」所以緬甸宣教當務之急的事工，就是塑造及訓練屬基督的門徒，去收割主的莊稼。這是大使命的核心，卻是一條不易走的路，要負上極大的心力和代價，然而這是教會和宣教士不可推諉的任務。

IHCMA 跨文化宣教進入新的里程碑，大量培訓「門徒宣教士」去收主莊稼。IHCMA 目前正仰光近郊勃古興建

「緬族門徒宣教士學院」，課室與禮拜堂已完工，僅剩學生宿舍，我們計劃於 2025 年 2 月 1 日開始啟動和上課。而更令人興奮的事件正在上演，宣教的主已為 IHCMA 預備好一個「多民族」服事的牧者團隊，他們已成為 IHCMA 宣教培訓和教會植堂拓展的夥伴，已計劃在仰光近郊水保幹，設立「多民族門徒宣教士學院」及「多民族教會」。

無論是「緬族門徒宣教士學院」和「多民族門徒宣教士學院」都經過多次討論，最後確定了課程和學制設計。我們積極邀請有共同異象的教會一起履行基督的使命，向緬甸未得之民傳揚天國的福音。



**G**od is Love! By the grace of God reaching the suffering people in Myanmar, the hearts of the unreached Bamar group and other ethnic groups have opened up to hear God's Word. Just as Matthew 9:36-37 states, "When he saw the crowds, he had compassion on them, because they were harassed and helpless, like sheep without a shepherd. Then he said to his disciples, "The harvest is plentiful but the workers are few." Thus, the urgent task of missions in Myanmar is to cultivate and train disciples for Christ to harvest the Lord's fields. This is the core of the Great Commission, yet it is a challenging path that requires immense effort and sacrifice. However, it is a task that neither the church nor missionaries can shirk.

IHCMA's cross-cultural missions have entered a new milestone, with a large-scale training of "disciple missionaries" to harvest the Lord's field. IHCMA is currently constructing the "Bamar Discipleship Missionary

Academy" near Yangon (Bago). The classrooms and worship hall have been completed, with only the student dormitory remaining. We plan to commence operations and classes on February 1, 2025. Even more exciting events are unfolding. The Lord of missions has prepared a Multi-Ethnic team of pastors for IHCMA, who have become partners in missionary training and church planting. They plan to establish a "Multi-Ethnic Discipleship Missionary Academy" and a "Multi-Ethnic Church" in the outskirts of Yangon (Shwe Pauk Kan).

Both the "Bamar Discipleship Missionary Academy" and the "Multi-Ethnic Discipleship Missionary Academy" have undergone several discussions to finalize their curriculum and program design. We are actively inviting churches with a shared vision to join in fulfilling Christ's commission, spreading the gospel of the Kingdom among the unreached people groups in Myanmar.

## 短期目標：2025~2035 年宣教拓展目標

### Short-Term Goals: Mission Expansion Targets for 2025 to 2035

在這個痛苦的世代，我們需要更多願意捨己、背起十字架、跟隨基督的門徒。這苦難的世代是撒種和收割的世代。

- 1** 「緬族門徒宣教士學院」：本學院旨在培訓 60 位緬族門徒宣教士，前往 Wakema 以及其他緬族聚落傳福音，收割主莊稼，建立 12 間緬族式教會。
- 2** 「多民族門徒宣教士學院」：本學院將培訓 60 位多民族門徒宣教士，前往仰光近郊撒種和收割並建立 12 間多民族教會。

In this painful generation, we need more disciples willing to deny themselves, take up their cross, and follow Christ. This suffering generation is a time for sowing and harvesting.

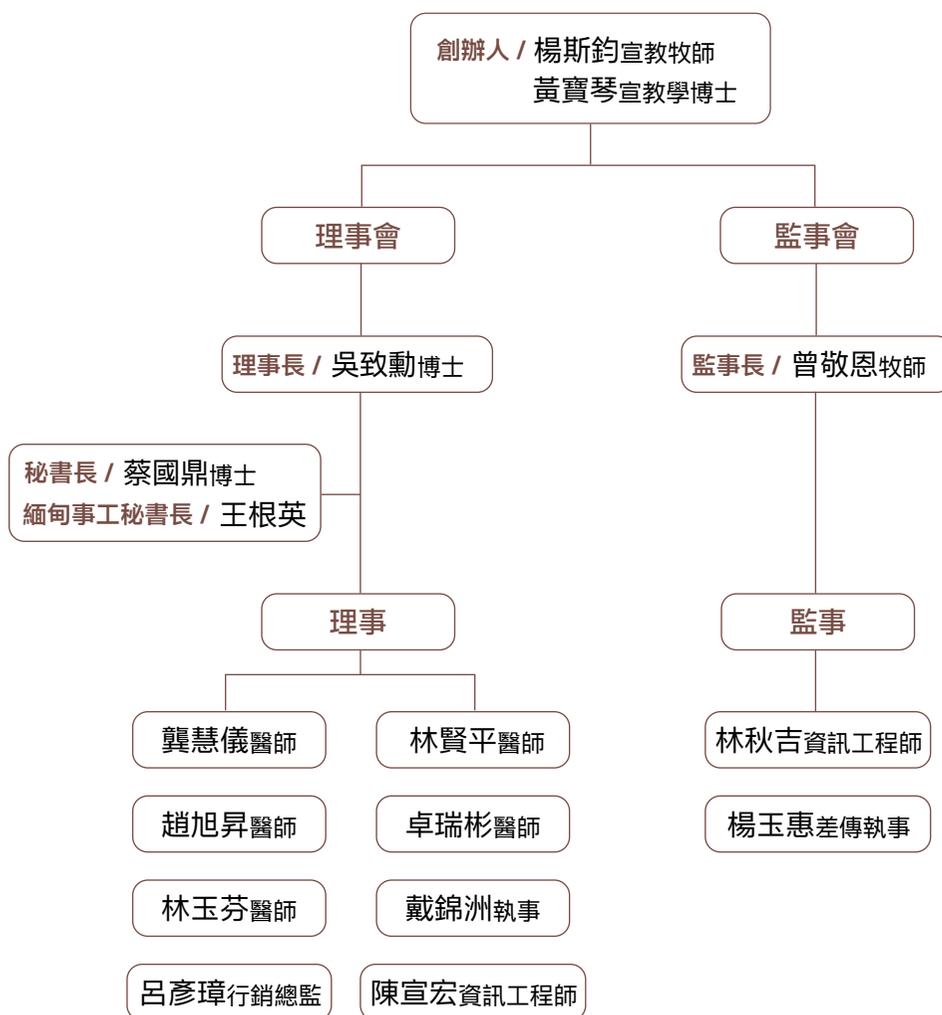
- 1** "Bamar Discipleship Missionary Academy": This academy aims to train 60 Bamar disciple missionaries who will go to Wakema and other Bamar settlements to evangelize and gather the Lord's harvest, establishing 12 Bamar-style churches.
- 2** "Multi-Ethnic Discipleship Missionary Academy": This academy will train 60 multi-ethnic disciple missionaries to sow and reap in the outskirts of Yangon and establish 12 Multi-Ethnic Churches.

## IHCMA 組織架構

### The Organizational Structure of IHCMA

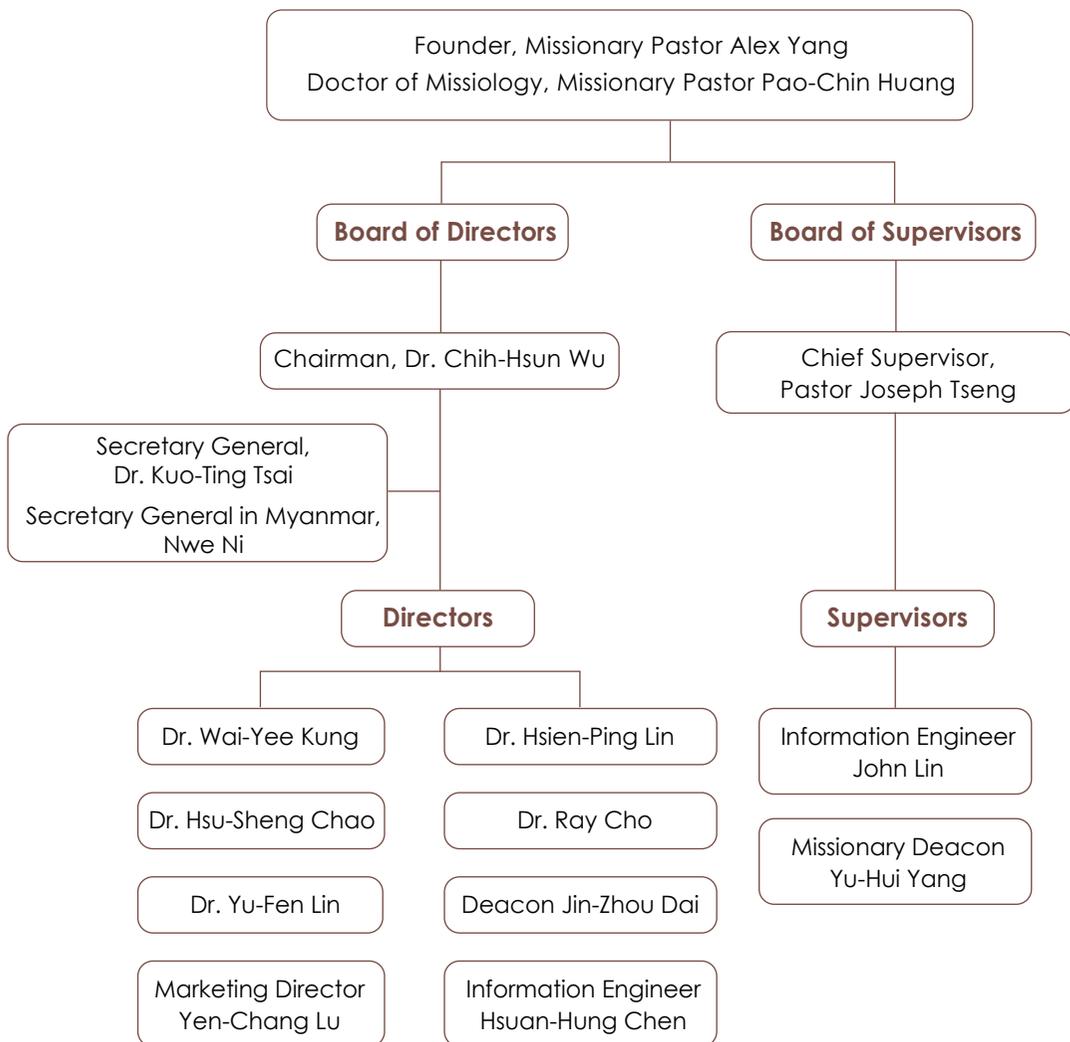
IHCMA 於 2018 年差派二位海外宣教士楊斯鈞牧師以及黃寶琴牧師常駐緬甸，組織本地同工及義工一起推動各樣事工並與緬族群體建立友誼關係，他們也積極動員本地牧者推動跨文化宣教。

#### 第二屆理監事團隊



IHCMA dispatched two overseas missionaries, Pastor Shih-Chun Yang and Pastor Pao-Chin Huang, to Myanmar in 2018. They work local staff and volunteers to promote various ministries and establish friendships within the Bamar community. They also actively mobilized local pastors to promote cross-cultural missions.

## The Second Board of Directors and Supervisors



love

讓人在基督徒身上

看見神的愛



*Letting People See **God's Love in Christians***

## 走在恩典裡的小秋秋

Xiao Qiuqiu Walking in Grace



2017年，當楊牧師帶領台灣的醫療短宣隊進到緬甸浦甘時，有位母親聽到義診的消息，便帶著曾嚴重燒燙傷的二歲女兒小秋秋前來就診，即便要騎機車2小時才找到義診場所，仍然期望女兒可以得到治療。只是，短宣隊中並無燒燙傷醫師，當下無法給予小秋秋醫療幫助，但就在大家為小秋秋禱告之際，聖靈感動眾人的心，決定陪伴小秋秋多走一里路，憑著信心將小秋秋帶到台灣醫治。燒燙傷部位的重建手術並非易事，跨國醫療援助更是牽涉許多困難又複雜的問題，然而上帝成就了這事，讓小秋秋於2018年2月28日開始在台灣動刀治療。

燒燙傷最嚴重的部位是在腳趾，術前已因嚴重變形而無法行走，但一路走來，就像走在上帝的愛裡。這趟跨國醫療是不只是他們第一次跨出國門，也是他們第一次踏出自己的村落。一直以來，他們在緬甸沒有戶口，自然也沒有護照，但是神預備各樣恩典，讓小秋秋和他的母親在整個過程中經歷了上帝的愛與關懷，這正是透過弟兄姐妹所彰顯出來的，也因這愛，讓人願意與主親近。回仰光後，小秋秋的母親決定接受耶穌為救主，願聖靈繼續引導她們母女的心，甚至全家族的心，讓他們更深的認識祂，一生走在上帝的平安裡。

**I**n 2017, when Pastor Yang led the Taiwan medical short-term missions team to Pagan, Myanmar, a mother heard the news of the clinic and came to the clinic with a two-year-old daughter, Xiao Qiuqiu, who had been seriously burned. Though it took her two hours by motorcycle to find the free clinic, she still did it in the hopes that her daughter could be healed. However, there was no burn/scald care specialist in the short-term mission team, making it impossible to give Xiao Qiuqiu medical help in that moment, but just as everyone prayed for Xiao Qiuqiu, the Holy Spirit inspired everyone's heart to go the extra mile for her. With confidence, Xiao Qiuqiu was brought to Taiwan for medical treatment. The reconstruction of the burned area was not an easy task; transnational medical assistance involves many difficult and complicated problems. However, God made this happen and let Xiao Qiuqiu start surgery in Taiwan on February 28, 2018.

The most serious part of the burn was on the toes; Xiao Qiuqiu

had been unable to walk because of such severe deformation before surgery, but her journey has been like walking surrounded by the love of God. This multinational medical treatment is not only the first time they have stepped out of the country, but also the first time they stepped out of their very own village. They even bothered with registering as citizens with the Myanmar government and naturally had no passports as well, but God has prepared all kinds of grace so that Xiao Qiuqiu and his mother could experience God's love and care throughout the process. This is manifested through the brothers and sisters. Because of this love, people are willing to draw close to the Lord. After returning to Yangon, Xiao Qiuqiu's mother decided to accept Jesus as her Savior. May the Holy Spirit continue to guide the hearts of this mother and child, and the hearts of their whole family as well, so that they can understand Him more deeply and live in God's peace for the rest of their lives.

## 拾回美麗的小勒

### Regaining the Beautiful Xiaole

**小**勒因在母腹中發育不全，自幼患有眼耳脊椎發育異常徵候群 (Goldenhar syndrome)，導致右臉畸形，右眼幾乎看不到，右耳萎縮且有聽損，也因此影響咬合。雖然小勒的父母親曾帶他就醫，但因當地醫療不發達，沒有得到改善，甚至後來還病況惡化。當小勒 11 歲時，他的母親經親友介紹，得知有位台灣來的楊牧師，曾幫助浦甘一位遭火吻的小女孩，因此趕緊找楊牧師請求幫助。

在神的幫助與帶領下，小勒於 2018 年 8 月 14 日開始在台灣動刀治療，右臉畸形的症狀需分三階段處理，分別改善視力、重建耳廓，最終重建右臉，在在都是高難度的手術。即便跨國醫療再困難，但當已是少女的小勒看到新生的美麗耳朵時，一天比一天開朗起來，一切都是值得的。小勒於 2019 年 6 月復學，10 月回診，上帝透過各方的支持與關顧，讓小勒順利在 2022 年進行第三階段的手術。更重要的是，我們禱告小勒因



此能認識神，不只小勒，她的家人甚至村莊的鄰舍都能因此信靠滿有恩典的神。

**X**iaole suffered from poor prenatal development and suffers from Goldenhar syndrome, which causes the right side of her face to be deformed, her right eye practically blind, her right ear atrophied and suffering from hearing loss, and her bite affected as well. Although Xiaole's parents had taken her to the hospital, her situation had not improved because of the area's underdeveloped medical care technology, and later the condition even deteriorated. When Xiaole was 11 years old, his mother was introduced by relatives and friends to a pastor from Taiwan who had assisted a young girl from Pagan who was severely burned, so she quickly found Yang to ask for help.

Under the help and guidance of God, Xiaole began treatment in Taiwan on August 14, 2018. The symptoms of her right-side facial

deformity needed to be treated in three stages to improve vision, reconstruct her ear, and finally reshape the right half of her face. It was a difficult operation. However, as difficult as transnational medical care can be, it is worth every effort to see Xiaole—now already a young lady—react to her beautiful new ear. Xiaole returned to school in June 2019 and returned to the hospital for further care in October. Through various support and care, God has enabled Xiaole to go through a successful 3rd stage surgery in 2022. More importantly, we pray that Xiaole would get to know God through this. Not just Xiaole but also her family and village people will all get to depend on our gracious God.

## 得蒙赦免的凱凱木一家

Forgiveness for Kaikaimu's Family



**凱** 凱木是楊牧師夫婦在仰光認識的緬族婦女，但在 2016 年的某一天傍晚，與楊牧師夫婦在路上偶遇時，他跑來對著楊牧師夫婦痛哭。凱凱木的丈夫幾年前因病去世，為養育孩子，他離鄉背井，在仰光貧困地區擺地攤，靠著賣水果討生活。不過，就在遇到楊牧師夫婦前，他剛從婦科醫師的口中得知自己得了子宮腫瘤，但自己連治療的錢也拿不出來，不禁悲從中來。楊牧師夫婦為他禱告，用神的話語安慰並鼓勵他，又盡所能的幫助他，感謝神，如今凱凱木已得醫治，而且於 2016 年 11 月 6 日決志相信基督是他的救主，他的家人也願意聽基督的福音。

當凱凱木生病期間，他沒辦法繼

續供應小兒子讀書，不得已只得讓 15 歲就讀 9 年級的浦得健休學。然而浦得健卻在仰光打工時被老闆利用，不知情地成為運毒者，還在第一次幫老闆運毒的途中遭逮捕入獄，被判 5 年徒刑。好在，上帝真是看顧孤兒寡婦的神，就在 2019 年受難節的前一天，已 17 歲的浦得健在總統的特赦下，竟然得著自由了。上帝那奇異恩典帶領他們一家走過低谷，相信祂新的工作正要在他們一家開展，願我們能一同舉起雙手為凱凱木一家禱告，盼望浦得健的身、心、靈得上帝纏裹，使他有著光明又豐盛的前途，特別願主親自讓那福音種子在他裡面發芽、生長、成熟，使他成為真門徒。

**K**aikaimu is a Bamar woman whom Yang Pastor and his wife met in Yangon. But one evening in 2016, when they met, she ran crying to the couple for help. Kaikaimu's husband died of illness a few years ago. In order to raise children, she left her hometown and set up a stall in the poverty-stricken areas of Yangon, relying on selling fruits for a living. However, just before meeting the pastor and his wife, she had just learned from the gynecologist's she had a uterine tumor and couldn't get any money for treatment. She couldn't help but grieve. Pastor Yang prayed for her, comforted and encouraged her with the Word of God, and helped her as much as he could. He thanked God. Now Kaikaimu has been healed, and on November 6, 2016, she decided to believe that Christ is her Savior; her family is also willing to listen to Christ's gospel.

When Kaikaimu was sick, she couldn't continue to send her youngest Pu Dejian to school, but had to make him, then a 15 year old in the 9th grade, drop out. However, Pu Dejian was exploited by his

employer when he was working in Yangon, unwittingly becoming a drug mule. He was arrested and imprisoned on his very first trip as a mule and sentenced to five years in prison. Fortunately, God really is one who watches out for the orphans and widows. On the day before the Good Friday of 2019, the 17-year-old Pu Dejian was freed by a special pardon from the president. God's strange grace led their family through the low valleys. We believe that His new work is going to be carried out in their family. May we raise our hands together to pray for the Kaikaimu's family, and look forward to Pu Dejian's body, mind, and spirit be enveloped by God. He has a bright and prosperous future; may the Lord personally let the gospel seed sprout, grow and mature in him in particular, making him a true disciple.



## 上帝正在我們的宣教地彰顯祂的榮耀

God is Showing His Glory in Our Mission Field Right Now!



**主** 耶穌基督已在伊諾瓦底江三角洲，彰顯祂自己的榮耀，2022年7月23~24日在宣教地「全人關懷希望家園」舉行「查經佈道會」，其中9位青年已於9月17日在伊諾瓦底江「受浸歸入基督」，成為神的兒女。這消息傳到滯留在後方的我們，以及所有代禱和奉獻者的耳裡，令眾人興奮不已，那種感動無法用言語描述：「主啊！這是祢親自做成的奇妙大事，若不是聖靈在人的心裡作工，有誰會承認耶穌是主、是救主，且願意悔改，歸信基督呢？」

值得興奮的是「莊稼已經熟了」這個畫面在緬甸出現了，2022年一

位資深和尚向我們第一線同工借聖經回去看、尼姑與和尚來領取IHCMA捐贈的愛心米並留下來聽福音信息；2024年2月有一位和尚廟的住持，來尋找我們第一線同工說：「聽說你們有很好看的電影(耶穌傳)，請到我的和尚廟播放」。在緬甸各村莊，已經有3000人看過電影耶穌傳。此外，我們在仰光，也遇見了好幾位信基督的緬族的弟兄姊妹及牧者；而與我們正式簽署宣教夥伴協議的牧者也是緬族人，感謝主基督的帶領，我們同感一靈，盼望緬族聽聞福音、回轉歸信基督。

**T**he Lord Jesus Christ has manifested His glory in the Irrawaddy Delta. A "Bible Study Evangelistic Meeting" was held at the missionary site "Holistic Care Hope Home" from July 23 to 24, 2022. Nine of the youths were baptized into Christ on September 17 at the Inawady River, becoming God's children. When this news reached those of us stuck at the homefront, we couldn't contain ourselves, and the excitement was indescribable. "Lord, this is a great, marvelous thing You have done Yourself. If not for the Holy Spirit working in the hearts of the people, who would confess that Jesus is Lord, the Savior, or be willing to repent, change, and believe in Christ?"

What's exciting is that the vision of "the harvest is ready" is appearing in Myanmar. In 2022, a senior monk borrowed a Bible from our frontline coworkers to read, and nuns and monks came to receive rice donated by IHCMA and stayed to listen to the gospel



message. In February 2024, an abbot from a monastery came looking for our frontline coworkers and said, "I heard you have a very good movie, The Life of Jesus, please come to my monastery and show it." In Myanmar's villages, 3,000 people have already watched the movie "The Life of Jesus". Additionally, in Yangon, we have met several brothers and sisters, as well as pastors, who are ethnic Bamar Christians. Furthermore, the pastor with whom we formally signed a mission partnership agreement is also a Bamar. We thank the Lord for Christ's guidance, and we share the same spirit, hoping that the Bamar people will hear the gospel and turn to Christ in faith.

## 緬甸女傳道溫馨小故事分享

A Heartwarming Story From a Female Preacher in Myanmar



**女**傳道(見照片最右邊)她說：「黃牧師，再過一個月您要回台灣開腰椎手術，我養了一隻母雞非常健康，準備送給您帶回台灣，等開刀後殺來吃，對您身體會很好的。」這是她僅有的且是最好的東西，竟然要送給黃牧師，她的話令黃牧師感動不已，雖然她不知道搭飛機不能帶「活母雞」，但黃牧師的心靈已領受在基督裡無比真實的愛，超越文化和語言的隔閡，我們愛，因神先愛我們，是基督的愛讓我們能彼此相愛。

**T**he female preacher (See photo: first from the right) said, “Pastor Huang, in a month you will return to Taiwan for your lumbar surgery. I have raised a very healthy hen for you to take back to Taiwan to eat after your surgery, which will be very good for you.” This was her only and best possession, yet she wanted to give it to Pastor Huang. Her words touched Pastor Huang deeply. Although she didn’t know that one can’t bring a “live hen” on an airplane, Pastor Huang has received the profound love of Christ that transcends cultural and language barriers. We love because God first loved us. It is Christ's love that enables us to love one another.

## 如何參與跨文化宣教

### How to Participate in Cross-Culture Evangelism

本會竭力連結海內外和緬甸當地具共同使命異象的教會、機構、神學院、團契及宣教團體，若您有意邀請本會在教會主日崇拜、團契、小組、禱告會中分享宣教事工，或於差傳年會、差傳週提供現場展示，一同為基督贏得緬甸的未得之民，請與我們聯繫。歡迎大家以金錢奉獻、代禱，甚至親身走訪當地的行動，回應對緬族宣教的使命。

The Association strives to link churches, institutions, seminaries, fellowships and mission groups with a common mission vision at home and abroad, and if you would like, please invite us to share about our evangelism mission in church Sunday worship, fellowships, groups, or prayer meetings; we also provide live booths for yearly missional conferences or missionary weekends. Please contact us. Everyone is welcome to give offerings, pray for us, or even visit the locales being served in person in response to the Bamar evangelism mission.

## 歡迎您以奉獻參與緬甸跨文化宣教

### Offering a Sacrifice of Money

- 1 本地宣教士及牧者生活費：4 個宣教士家庭生活費 (每家每年 4,000 美金)
- 2 「緬族門徒宣教士學院」和「多民族門徒宣教士學院」：購地和建設費 (共 70,000 美金)、教學與行政經常費 (每年 40,000 美金)
- 3 宣教士學院學生學雜費和生活費 (120 人，每人每年 1,000 美金)
- 4 憐憫事工：捐贈 200 個貧窮家庭米和油物資經費 (每家每年 100 美金)
- 5 海外宣教士生活費：2 位，每人每年 12,000 美金

- 1 Local missionaries and pastors' living expenses: Living expenses for 4 missionary families (each family USD 4,000 per year).
- 2 Bamar Disciple Missionary Academy and Multi-Ethnic Disciple Missionary Academy: Land purchase and construction costs (total USD 70,000), teaching and administrative regular expenses (USD 40,000 per year).
- 3 Missionary Academy students' tuition and living expenses (120 people, USD 1,000 per person per year).

- 4 Mercy ministry: Donation of rice and oil supplies to 200 poor families (each family USD 100 per year).
- 5 Overseas missionaries' living expenses: 2 people, USD 12,000 per person per year.

## 以禱告獻上為祭

### Offering a Sacrifice of Money

IHCMA 需要您的代禱，若您願意收到 IHCMA 的代禱信且每週記念我們

- 1 請為差會一切所需的人力、物力、財力禱告
- 2 請為緬甸未得群體能早日聽聞福音並歸信基督禱告
- 3 請為事奉團隊與宣教士禱告

IHCM needs your prayers. If you're willing to receive the IHCMA prayer newsletter and remember us in your prayers weekly,

- 1 Please pray for all IHCMA manpower, logistical, and financial needs;
- 2 Please pray for the unreached peoples of Myanmar, that they will soon hear the gospel and receive Christ;
- 3 Please pray for the missionary team and the evangelists.

## 以行動獻上為祭

### Offering a Sacrifice of Action

- 1 歡迎教會團體來訪宣
- 2 歡迎品格和醫療短宣
- 3 歡迎專業短期宣教士

- 1 We welcome all church and para-church organizations to make missional visits here.
- 2 We welcome short-turn character building and medical evangelism trips.
- 3 We welcome dedicated short-term missionaries.

## 台幣奉獻 Taiwan Dollar Donations

**戶名：**社團法人台灣基督教國際全人關懷使命協會

**台銀南港分行** (銀行代號：004)

**帳號：**107001021965

**中研院郵局** (郵局代號：700)

**帳號：**00026260489089

**郵政劃撥** (郵局代號：700)

**帳號：**50400089

轉帳或匯款後，請來函 [j20031214@gmail.com](mailto:j20031214@gmail.com)，或加 line(ID: j20031214) 告知本會理事長吳致勳奉獻金額、轉帳 / 匯款帳號後五碼、奉獻方案與項目，若需抵稅收據，也請提供姓名、住址，以便隔年五月報稅前寄發。

**Account Name :**

Taiwan Christian International Holistic Care Missionary Association

**Bank :** Bank of Taiwan, Nangang Branch ( Bank Code : 004 )

**Account Number :** 107001021965

**Academia Sinica Post Office :** ( Postal Code : 700 )

**Account Number :** 00026260489089

**Postal Remittance :** ( Postal Code : 700 )

**Account Number :** 50400089

After transferring or wiring funds, please inform our chairman, Wu Chih-hsun, at [j20031214@gmail.com](mailto:j20031214@gmail.com) or add on LINE (ID: j20031214) with the following details: donation amount, last five digits of the transfer/wire account number, donation program and project. If you require a tax receipt, please also provide your name and address so we may send the receipt to you before next year's tax season in May.

## 美國奉獻 U.S. Donations

**Bank Name :**

Wells Fargo Bank

**Bank Account Number :**

6513471463

**Bank Routing Number for Donor to Wire Money :**

121000248

**Check Payable To :**

International Holistic Care Missionary Association

**Donor to Zelle :**

maureenchen430@gmail.com

**IHCMA U.S. Tax ID Number :**

93-1390779

**Contact Person :**

陳孟苓 Maureen Chen & 郝維俐 Weili Hao

**Contact Address :**

1794 Harmil Way, San Jose, CA 95125

**Contact Cell :**

(408) 828-1011; (714) 592-8555

**Contact Email :**

maureenchen430@gmail.com; jessey81@gmail.com

## 加拿大奉獻 Canadian Donations

**Account Name :**

Taiwan Christian International Holistic Care Missionary Association

**Primary Chequing :**

07820-001-8559-623

**Bank Name :**

BMO Bank of Montreal

**Bank Address :**

100-6088 No. 3 Rd, Richmond, BC, Canada, V6Y 2B3

**Account Number :**

8559-623

**Bank Institution Number :**

001

**Bank Transit Number :**

07820

**SWIFT Code :**

BOFMCAM2 CC000107820

**How to donate :**

1. 現金 Cash 2. 支票 Cheque 3. 銀行轉帳

Online banking E-transfer to ihcmaCanada@gmail.com

**Note :** Canada tax receipts will not be issued to donations.

Please contact Pei-En Shih & Pei-Tzu Shih via email:

ihcmaCanada@gmail.com



台灣基督教國際全人關懷使命協會  
Taiwan Christian International Holistic Care Missionary Association

---

IHCMA 官網  
Welcome to IHCMA



留名表單：讓我們認識您  
Looking forward to getting to know you

